



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de LAUMONIER (Paul), LEBÈGUE (Raymond),
« Appendice par Raymond Lebègue », *Œuvres complètes*
Opuscules de 1558-1559, IX, RONSARD (Pierre de),
p. 203-208

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-12758-1.p.0227](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-12758-1.p.0227)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 1982. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

Appendice
par
Raymond LEBÈGUE

TOME IX

P. VI, n. 2. Ce fragment est reproduit au t. XVI, p. 358. Il me paraît postérieur aux quatre livres qui furent publiés en 1572.

P. 5, v. 30. Cf. VII, p. 171, v. 131-132, et Appendice.

P. 15. Remplacer la note 4 par : On prononçait l'*r* final de l'infinitif, et l'on faisait rimer *mer* avec *air* ; cf. F. Brunot, *Histoire de la langue française*, IV, 209 et 211, n. 1 ; Brunot et Bruneau, *Grammaire historique*, p. 742.

P. 21, v. 109-119. Antithèse entre l'homme et les animaux, que les écrivains de la Renaissance empruntaient à Pline l'Ancien.

P. 22, v. 131. *Celestiel*, synonyme de *céleste*, est fréquent au XVI^e siècle.

P. 23, n. 3. Ronsard regrette de n'avoir pas vécu au temps où la Foi s'apprêtait à partir, avant les troubles religieux.

P. 24, v. 176. *Infantin* : enfantin (Montaigne, etc.). — V. 191. *Vouge* : serpe.

P. 25, v. 205. *Empampré* : adjectif poétique. — V. 209. *Défaroucher* : adoucir ce qui est farouche (seul exemple cité par Huguet).

P. 30, v. 22. *Englacer* : verbe poétique. — *Hallé* : brûlé.

P. 31, v. 45 et 50. Pour les Guises, Ronsard évoque souvent ces généalogies flatteuses, mais contestables ; cf. I, 80 ; V, 206 ; VIII, 47 ; XIII, 17 et 105.

P. 32, v. 51 (var.). Baudouin et Eustachè, frères de Godefroy de Bouillon (cf. V, 206, v. 54). — V. 53. *Defail-lir* : manquer.

P. 33, v. 70. Le feu : l'Empyrée.

P. 34, v. 86. *Enfondrer* : enfoncer, couler à fond.

P. 39, v. 176 (var.). *Testu* : garni de têtes. — V. 178. Huguet cite des exemples d'hydre masculin. — N. 2. Corriger 228 en 208.

P. 42, v. 232. *Chenu* : qui a la sagesse d'un vieillard (cf. Huguet, *chanu*).

P. 49, v. 377. *Pitoiable* : qui a de la pitié.

P. 50, v. 391. *Plumeux* : ailé. Adjectif poétique.

P. 54, v. 452. *Retonner* : retentir. — V. 461. *Se defa-cher* : s'apaiser. *Delacher* : détendre, verbe usuel.

P. 55, v. 479 (var.). Au sort de Montmorency, vivant mais prisonnier, Ronsard oppose celui de Du Guesclin, chef breton, mort vaincu devant Châteauneuf-Randon.

P. 58, v. 543. *Plastron* : cuirasse.

P. 63, n. 4: Ajouter : ou plutôt de Virgile, *Géorg.*, II, 303 sq. [P.L.].

P. 71, v. 777 (var.). *Fueilleux* : feuillu. Fréquent en poésie.

P. 77, n. 1. Huguet cite des exemples divers de l'ortho-graphe *rotte*. — N. 4. Lire : impare (Virg., *Buc.*, VIII, 75).

P. 78, v. 52. Guillochis et ovales orneront le palais imaginaire de la préface posthume de la *Franciade* (XVI, 34^o).

P. 79, v. 62 (var.). *Fleureux* : fleuri, adj. poétique. — V. 78. Lire : Nous.

P. 83, v. 156. *Ennonceur*, néologisme remplacé dès 1571. Manque dans Huguet.

P. 85, v. 194. *Limas*, usuel dans la seconde moitié du xvi^e siècle.

- P. 86, v. 214. *Atenuir* : Huguet ne cite que cet exemple.
- P. 87, n. 3. Lire : daim.
- P. 91, v. 306 (var.). *Pommelû* : en forme de pomme, adj. poétique.
- P. 104, v. 10, 17, 26. Mêmes faits historiques dans l'Hymne d'Henri II (VIII, p. 35 sq., v. 567, 582, 676).
- P. 115, v. 248. *Repanouir* : manque dans Huguet.
- P. 117, n. 2. Lire : Montaigne, I, 19.
- P. 121, v. 71. *Rembrasser*, employé aussi en prose.
- P. 131, v. 2. Lire : desoubz.
- P. 133, v. 37. *Remper en l'air* : s'élever en l'air.
- P. 148, v. 57. *Ingardable* : qu'on ne peut garder. Seul exemple cité par Huguet.
- P. 158, v. 13-16. Thème repris par Ronsard (X, 311), et plus tard par Malherbe à la fin de la *Consolation à Du Périer*.
- P. 162, v. 107 (var.). *Mavors*, synonyme latin de Mars (cf. XVI, 197, n. 1).
- P. 166, v. 199 sq. Cette Paix qui s'adresse à son père céleste, continue la tradition du Procès de Paradis (cf. dans l'Hymne de la Justice le débat entre Justice et Clémence). En cette même année 1559, à l'occasion du traité de paix, Jean de la Maisonneuve publia un *Colloque social de Paix, Justice, Miséricorde et Vérité*.
- P. 170, n. 4. Cf. ma note pour la page 15.
- P. 172, v. 355. *Deglacer* : dégeler. S'employait en poésie.
- P. 179, v. 93-98 (var.). Mettre des majuscules à *saisons, amours* et aux noms de fleurs. Lire : soufflant.
- P. 180, v. 112. *Entre-eclissé* : fait d'osier tressé. Néologisme supprimé en 1567.
- P. 184, v. 192. *Desceindre* : verbe d'usage courant.
- P. 189, v. 277. *Torrens ravageux*, expression reprise par Du Bartas.
- P. 192, v. 333. *Troupelet*, diminutif créé à cette époque.
- P. 196, v. 26. *Lionneau* : lionceau, mot fréquent dans la seconde moitié du XVI^e siècle.

P. 203. Avant Des morions, insérer cette ligne : Depuis la mort du bon Prince mon Maistre... 144. — Remplacer la 6^e ligne du bas par : *Je me faschois de la pompe des Rois.*

COMPLÉMENT BIBLIOGRAPHIQUE SOMMAIRE

Aux titres signalés dans les notes de ce volume et dans l'Appendice, on ajoutera en particulier :

WEBER Henri, *La Création poétique au XVI^e siècle en France*, Paris, Nizet, 1956.

JOUKOVSKY Françoise, *La Gloire dans la poésie française et néolatine du XVI^e siècle*, Genève, Droz, 1969.

HIGMAN Francis, « Ronsard's political and polemical poetry », in *Ronsard the Poet*, éd. Terence Cave, London, Methuen, pp. 241 sq.

HARTLEY D.J., *Poetic reaction in France to events in the reign of Henry II (1547-1559)...*, thèse de Londres, University college, 1978.

MENAGER Daniel, *Ronsard. Le Roi, le Poète et les Hommes*, Genève, Droz, 1979.